

Volikiri tegutsemiseks kaudse / otsese* esindajana

/ Power of attorney to act in form of the indirect / direct* representation/



*Sõna "kaudne" või "otsene" väljajätmine tähendab, et klient annab nii kaudse kui ka otsese volikirja. Selline esindamine võib olla kas otsene, millisel juhul tegutseb tolliesindaja Kliendi nimel ja heaks, või kaudne, millisel juhul tegutseb tolliesindaja enda nimega, kuid Kliendi heaks.

*No deletion of the word "indirect" or "direct" means that the Customer provides both: indirect as well as direct power of attorney. Such representation may be either direct, in which case the customs representative shall act in the name of and on behalf of Customer, or indirect, in which case the customs representative shall act in his own name but on behalf of Customer.

Käesolevaga volitan FedEx Express Estonia AS, Lennuradari tee 34, Rae, 75310, registrikood 10393756, KMKR number EE100189889 (edaspidi „FedEx“)

I hereby empower FedEx Express Estonia AS, Lennuradari tee 34, Rae, 75310, registry code 10393756, VAT number EE100189889 (hereinafter referred to as "FedEx") to undertake on behalf of:

Nimi: Name:			edaspidi nimetatud "klient" hereinafter referred to as the "Customer"
Aadress Address:			
KMKR: VAT:		EORI:	
Isikukood: ID code			

nimel tegema tolliesindajana kõik tolli- ja maksueeskirjades sätestatud toimingud ja täitma formaalsused kõigi kohalike tolliasutuste jurisdiktsioonis. Õigus teostada tegevusi käesoleva volikirja raames on kõigil FedEx'is töötavatel tolliagentidel ja muudel töötajatel, olenemata töötajate rotatsioonist. Klient kohustub tasuma kõik tollimaksud ja maksud ning muud vastavad tasud seoses kaupadega, samuti hüvitama kõik kulud, mida esindaja on kandnud seoses osutatud teenustega. Käesolev volikiri on antud edasivolitamise õigusega.

as customs representative all the acts and formalities laid down by customs and tax rules on the area of local jurisdictions of all customs authorities. The right to carry out activities in the scope of this power of attorney belongs to all customs agents and other employees being employed by FedEx regardless of staff rotation. Customer takes on an obligation to pay all duties and taxes as well as other respective charges in relation to goods, also to return all expenses incurred by representative as a result of carried out services. I agree to grant subsequent power of attorney to another representative in the scope of this power of attorney.

Kontaktisikud (eesnimi, perekonnanimi, telefoninumber, sh riigi kood, mobiiltelefoni numbri, e-post):

Contact persons (first name, last name, phone number incl. area code, mobile phone, e-mail):

--

E-posti aadressid elektrooniliste sõnumite saatmiseks, kui kasutatakse elektroonilisi tollideklaratsioone:

E-mail address for the purpose of electronic messages if electronic customs declarations are applied:

--

Volikirja tühistamise, aadressi või ettevõtte nime muutumise korral kohustun sellest kirjalikult teavitama FedEx Express Estonia AS'i

In case of revoke of the power of attorney, change of address or company name I commit myself to inform on writing FedEx Express Estonia AS about this fact.

Käesolev volikiri on (Palun märkige üks lahtritest, soovitame märkida "tähtajatu"):

This power of attorney is (please mark one of the boxes, we recommend marking 'of permanent character'):

☐ tähtajatu of permanent character

☐ tähtajaline, kuni (kuupäev) valid till

--

☐ antud üksnes kaubasaadetisele numbriga

issued only for a consignment number:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Kliendi saadetiste nõuetekohase käitlemise huvides ei kaota käesolev volikiri kehtivust juhul, kui Klient või FedEx kui juriidiline isik lakkab olemast ning Kliendi või FedEx'i õigused ja kohustused lähevad üle õigusjärglasele (nt äriühingute ühinemise või jagunemise tulemusel). Sellisel juhul jääb volikiri kehtima ja on siduv vastavalt Kliendi või FedEx'i õigusjärglastele.

Due to need to maintain the fluency of Customer consignments service, this power of attorney will not expire if legal existence of the Customer or FedEx ceases and the rights and obligations of the Customer or FedEx are passed on to the legal successor (eg. as a result of mergers or divisions of companies). In this case, the power of attorney remains in effect and will bind the legal successor of the client or FedEx respectively.

Klient kohustub:

Customer undertakes to:

1. esitama kogu teabe, mis on vajalik teenuste nõuetekohaseks osutamiseks antud volikirja raames, sealhulgas teabe saadetiste täielikkuse kohta ja arvete sisu usaldusväärse ja täpse tõlke. Kliendi töötaja või tema volitatud isiku poolt konkreetse saadetise kohta esitatud arve sisu tõlkimine tähendab, et see töötaja on volitatud esindama klienti kõikide seda saadetist puudutavate toimingute ja ka nende tegemata jätmise osas. Arve koopia võib lisaks selle tõlkele sisaldada muid andmeid ja teavet, mis võivad mõjutada teenuse osutamise viisi.

Provide all and any information necessary for the correct provision of services with respect to the power of attorney granted, as well as to advise of the completeness of shipments and make true and accurate translations of invoices. Translation of an invoice regarding a given shipment as made by the Customer's employee or a person indicated by the employee shall mean that the said employee is authorised to represent the Customer with respect to all activities relating to such shipment, as well as with respect to any omission thereof. The invoice copy may, apart from the translation, bear some other guidance or information affecting the method of service performance.

2. tasuma FedEx Express Estonia AS pangakontole summa, mis on võrdne tollideklaratsioonist tuleneva tollivõlga. Juhul kui tolliasutus teeb juhtumi kohta haldusotsuse, maksab klient vastavad summad selles otsuses märgitud kontole (alamaksete puhul) või saab tolliasutuselt oma kontole tagasimakse (ülemaksete puhul).

Make payments into the bank account of FedEx Express Estonia AS in the amount corresponding to that of a customs debt arising from the customs declaration. In the event that customs authorities issue an administrative decision on a case, the Customer shall make payments into the account indicated in such decision (in case of underpayment) or receive reimbursement of funds from customs authorities into the Customer's account (in case of overpayment).

3. katma mis tahes kahju, mida FedEx Express Estonia AS on kandnud punktis 1 osutatud ebaõige või ebatäieliku teabe tõttu, mille on esitanud Kliendi töötajad või nende töötajate poolt osutatud isikud.

Cover any damage suffered by FedEx Express Estonia AS as a result of incorrect or incomplete information referred to in Paragraph 1 hereof provided by the Customer's employees or any persons indicated by such employees.

Isikuandmete töötlemist puudutav teave

Teie isikuandmete vastutav töötaja, st üksus, kes otsustab teie isikuandmete töötlemise eesmärkide ja meetodite üle, on FedEx Express Estonia AS, mille registrijärgne asukoht on Lennuradari tee 34, Rae, 75310. Juhime teie tähelepanu, et isikuandmete esitamine volikirjas on vabatahtlik, kuid vajalik tollivormistuse tegemiseks, ning et teil on õigus oma isikuandmetele juurde pääseda, neid muuta ja ajakohastada, samuti on teil muud õigused, mida on kirjeldatud privaatsuspoliitikas, mis on kättesaadav aadressil www.fedex.com. Teie poolt esitatud isikuandmeid töötleme vastavalt seadusele, et teostada tollivormistusega seotud tegevusi. Lisaks töötleme teie andmeid meie kui vastutava töötaja õigustatud huvi alusel võimalike kohtumenetluste ja nõuete menetlemiseks, kuid mitte kauem, kui nõuded on aegunud.

Information clause regarding the processing of personal data

The controller of your personal data, that is the entity that decides on the purposes and methods of processing your personal data, is FedEx Express Estonia AS with its registered office at Lennuradari tee 34, Rae, 75310. Please be advised that providing personal data in the power of attorney is voluntary, but necessary for customs clearance, and that you have the right to access, change and update your personal data, as well as other rights described in the Privacy Policy available at www.fedex.com. The personal data provided by you will be processed by us in accordance with the law, in order to carry out activities related to customs clearance. In addition, we will process your data based on our legitimate interest as a data controller, for the purposes of potential court proceedings and claims, but for no longer than the period for which the claims are time-barred.

Kuupäev
date

**loetav allkiri või allkiri, millele järgneb volikirja
andja ees- ja perekonnanimi suurtähtedega
kliendi esindusõiguse alus**

**legible signature or signature with first and last name
in large print of granting empowerment party
in conformity with method for client's representation**